Vom Krieg auf allen Fronten = Sur tous les fronts de la guerre = Su tutti i fronti della guerra

Autor(en): **[s.n.]**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Schweizer Soldat : Monatszeitschrift für Armee und Kader mit FHD-Zeitung**

Band (Jahr): **17 (1941-1942)**

Heft 1

PDF erstellt am: **24.05.2024**

Persistenter Link: https://doi.org/10.5169/seals-703508

Nutzungsbedingungen

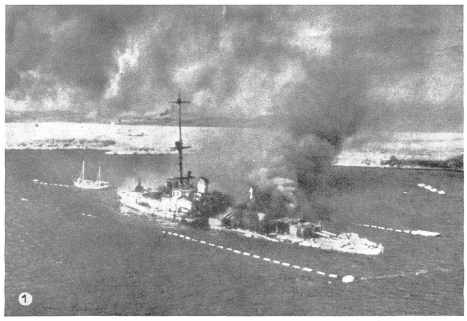
Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

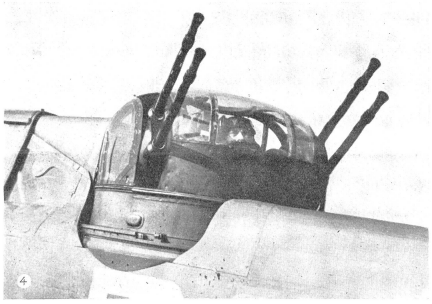
Haftungsausschluss

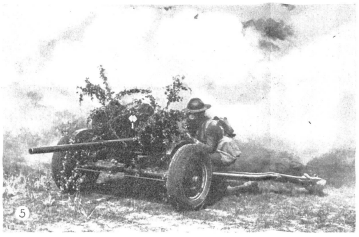
Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

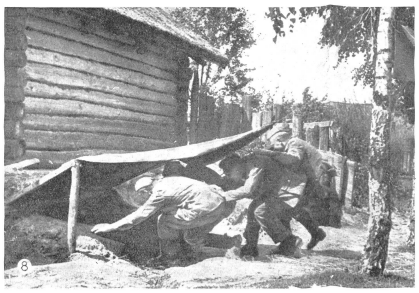
Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

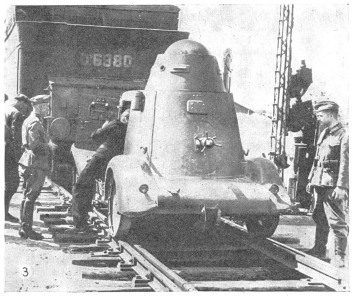
http://www.e-periodica.ch

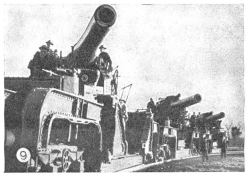












Vom Krieg auf allen Fronten

Sur tous les fronts de la guerre - Su tutti i fronti della guerra

❶ Der Untergang eines Kreuzers. Im Januar wurde der italienische 9000-t-Kreuzer «San Giorgio» von der R.A.F. im Hafen von Tobruk schwer beschädigt und in der Folge mit schweren Flabgeschützen bestückt und für die Fliegerabwehr des Hafens verwendet. Ein späterer Angriff der R.A.F. beschädigte den Kreuzer nochmals so schwer, daß er Feuer fing und in wenigen Stunden unterging. (Bild stark verspätet eingetroffen.)

La perte d'un croiseur. En janvier, le croiseur italien «San Giorgio», de 9000 tonnes, fut sévèrement endommagé dans le port de Tobrouk par les avions de la R.A.F. Il fut alors équipé de pièces lourdes de D.C.A. et affecté à la défense aérienne du port. Une nouvelle attaque de la R.A.F. fut encore couronnée de succès et cette fois le croiseur, gravement atteint, prit feu et sombra en quelques heures. (Cliché reçu très tardivement.)

Un incrociatore affonda. In gennaio l'incrociatore italiano da 9000 t. «San Giorgio» veniva gravemente danneggiato dalla R.A.F. nel porto di Tobruk, si che da allora venne armato di cannoni antiaerei pesanti ed adoperato per la difesa contraerea del porto. Un altro attacco della R.A.F. lo danneggiava nuovamente ed in modo tale da prender fuoco e colare a fondo. (Fotografia pervenutaci con molto ritardo.)

❷ Luftaufnahme der russischen Stadt Nikolajew an der Mündung des Bug in das Schwarze Meer.

Vue aérienne de la ville russe Nikolajew à l'embouchure du Bug dans la Mer Noire.

Veduta aerea della città russa Nikolajew alla foce del Bug, sul Mar Nero.

❸ Russischer Schienenpanzerwagen, wie sie von der Roten Armee hauptsächlich dort eingesetzt werden, wo der Gegner das Eisenbahnnetz als Vormarschstraße benützt.

Voiture blindée russe sur rails, telle que celles que l'Armée rouge engage spécialement là où l'adversaire utilise le réseau ferroviaire comme routes de progression.

Carro armato russo su rotaie, impiegato dall'Armata russa soprattutto là dove l'avversario utilizza la rete stradale ferroviaria come via d'incursione.

❹ Der mit 4 Maschinengewehren bestückte drehbare und gepanzerte Geschützturm der englischen «Defiants»-Nachtjäger.

Le chasseur de nuit anglais «Defiants» est pourvu d'une tourelle tournante et blindée qui contient 4 mitrailleuses.

La torretta girevole e corazzata, armata di 4 mitr. del caccia notturno inglese «Defiants».

❺ 3,7-cm-Panzerabwehr-Geschütz der U.S.A.-Armee mit Luftbereifung und Spreizlafette. Jedes Inf.-Rgt. verfügt über eine Begleitwaffen-Kp. mit 3 dieser Geschütze und 3 Minenwerfern 8,1 cm.

Canon anti-tank 3,7 cm. de l'armée américaine, avec roues pneumatiques et affût bi-flèche. Chaque régiment d'inf. dispose d'une cp. d'accompagnement à 3 canons anti-tank et 3 lance-mines 8,1 cm.

Cannone anticarro da 3,7 dell'esercito americano con cerchiatura pneumatica e affusto divaricabile.

❻ Zerschossene russische mittlere Flab-Batterie (4-cm-Kaliber?).

Bttr. russe de D.C.A. moyenne mise hors de combat (calibre: probablement 4 cm.).

Batteria contraerea media russa distrutta dal fuoco. (Calibro 4 cm.?)

❼ Gefechtsstand eines deutschen Rgt.-Fernsprechtrupps in Rußland. Trotzdem man im Angriff ist, hat man sich mannstief eingegraben.

Position de combat des téléphonistes d'un Rgt. allemand en Russie. Bien qu'on soit à l'attaque, on s'est enterré à hauteur d'homme.

Posto di combattimento di una squadra di radiotelegrafisti tedeschi di un Rgt. in Russia. Gli uomini si sono interrati anche come attaccanti.

❽ Auch dort, wo die Ortschaften nicht zerstört sind, heben die deutschen Truppen in Rußland gegen feindlichen Artilleriebeschuß und Fliegerbomben feldmäßige Unterstände aus (im Soldatenmund «Heldenkeller» genannt).

Dans les localités qui n'ont pas été détruites, les troupes allemandes en Russie aménagent des abris pour se garantir des projectiles d'artillerie et des bombes aériennes.

Anche dove le località non sono distrutte, le truppe tedesche in Russia costruiscono dei rifugi campali contro i bombardamenti d'artiglieria ed aerei (chiamati nel gergo militaresco «le cantine degli eroi»).

❾ Neue englische Eisenbahn - Haubitz - Batterie (30,84-cm-Kaliber) an der Kanalküste. Diese Geschütze besitzen ein Gewicht von über 100 Tonnen, eine Reichweite von 16 km; das Gewicht ihrer Geschosse beträgt 340 kg.

Nouvelle batterie anglaise d'obusiers sur rails (30,84 cm de calibre) sur la côte de la Manche. Ces pièces pèsent plus de 100 tonnes. Leur portée est de 16 km. Le poids du projectile est de 340 kg.

Nuova batteria inglese ferroviaria di obici (calibro 30,84) sulla costa del Canale. Questi pezzi pesano oltre 100 tonnellate ed hanno una portata di 16 km. Il peso dei proiettili è di 340 kg.